RUBBERS7 Volume 3 Chapter 22

EDITOR: ANABIOTIC_PINEAPPLE

TRANSLATIOR(S): NANAKON27

#BLAHMANGA@IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.BLASHSOFT.COM

So, as you will no donht notice, we re missing page 129. I'm terrihly sorry ahout that, hnt in the raws we acquired, that page was not present. Luckily for you, it s extremely easy to guess the conversation that takes place on that page. I also want to point ont that all the "TL Notes" throughout the volume are conrtesy of me. Nanakon provided the translations, hut I felt that for many of them, it would he hetter to put the japanese phoenetic next to it and then explain it.

Serve

22 [UNDER MY SKIN]

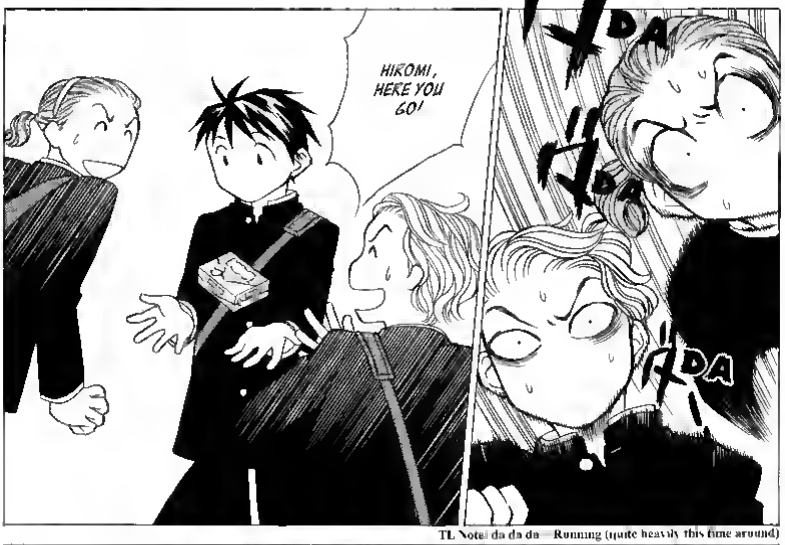
GX
スポーツ
Morioka-kun, you used to refuse going to school?

I pretended to go to school normally when really I was just wandering around all day

Well, it's pretty cliche, but it was during when my parents were arguing over divorcing

While I was doing that, I started hanging around similar guys
And well, some of them just naturally liked to cause trouble.
Man, I'm hungry.

Hmmm, let's go to the book store.
What do you want to do now?
Those guys are really something.
Yeah...
Even I can't go that far
Then, well, we roamed around the city for awhile...
And on the way home...
Do you think those guys did it?
Hmm...
I don't...



TL Note: da da da—Running (quite heavily this time around)

TL Note: Pyuu—First motion (in this case, running away) 5

TL Note: GA = Impact (Hiromi being knocked down)

I want you to have a match with me right now.
If you win, I'll let you off as innocent.
I'll even ignore your friends as well.
However, if you lose...
You'll be taking over the debt for your "precious friends" Alright?
And then you lost to this "Ping Pong match" and ended up working there?
Yeah, that's about it.
That's a horrible story.
But, I was skipping school.
Morioka-kun wasn't even responsible for anything.
Even so, it's been from the end of your 3rd junior year to now, right?
Why didn't you just quit straight away since you don't even hang around those people anymore?

Well, you see, that old man uses yakuza ways
To make sure I won't get awa---
B
How, when I look across,
I can see a face right in front of me.
That's so unfair, you were just about to say something
Nothing
Uh
And then?
Uh
Um
Eh--- What? Tell me---
I still can't get used to this.

Huh, What?
That horrible owner is the reason why Morioka-kun is here now.
Us Ping Pong club members appreciate him very much
---Well, but...
Because with her, I was easily one head taller...

9

Hey, what's with that answer?
Haa...
We really think you can do it! Morioka-senshu...
From here on, we'd like for you to enter as many matches as you can and win!
What are you saying!
No, please don't expect too much...

TL Note: The honorific "senshu" is used for a player in a game, or more commonly, team members.

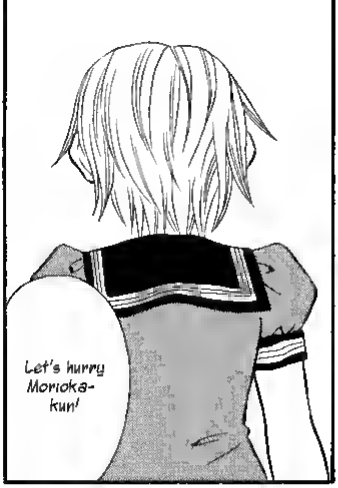
Lets try our best--- c'mon, you'll be popular with the ladies
Did you know that you were popular amongst the girls when you played at the Ping Pong tournament?
No, that was...
How should I say this ...a moment of weakness?
The girls thought they saw something or they got caught up in the moment .
That's why!
Even that is
But Sakota's looks are alright and his physique is pretty good
And I'm, you know- a midget
From now on, if you play Ping Pong, and show off your ability, wouldn't your popularity persist?
Even Sakota-kun, just because he's the manager, he gets Female Followers.
Morioka-kun, how tall are you?
165 cm
What--- you're not small
Though you're not tall either

.....Iwanaga-san, you really do just say how you feel straight up
Oh!
—But,
No, that's okay.
In return, I'll tell you my height.
I'm so sorry--
Sorry!
It's just whenever I get asked by her, I'm somehow able to answer so easily
I don't mean it to be sarcastic.
So different from some midget!
Really!
.....
Come to think of it, this is the first time
I've spoken to someone about my past
RING!

12 TL Note: HA = sudden realization

TL Note: Goso = rummaging or rustling

TL Note
I think this might be a pun Tsu sn (the two characters there) can mean rain" when put together like that It can also mean silently walking past The reason why I think this is a pun will be more apparent on the next page I might also be looking into it too much


Let's hurry Morioka-kun!

--OH NO!
Huh?
Looks like it's starting to rain
A raindrop just fell

Welco-
!

I wonder who that girl was
A classmate?
And
The paper bag that senpai was holding

14

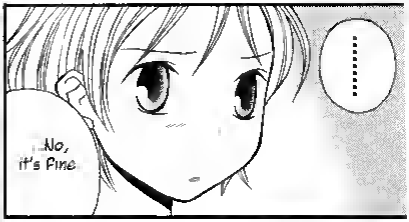
He~y, Natsuki
Su-san!

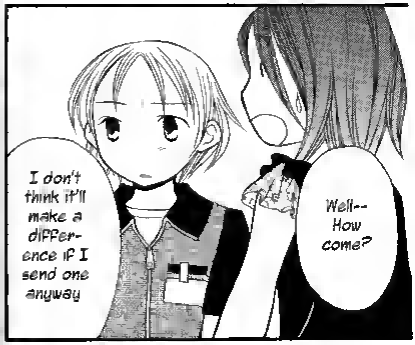
Is Hiromi not here again today?
Eh? Yes
I see
I sent a message to Hiromi's mobile today
Eh?
I said "Hurry up and come back to Ruba7--"
But I didn't get a reply

15

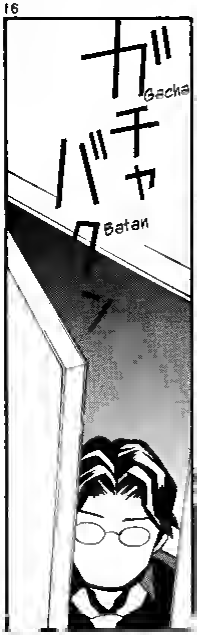
Eh?
Hey, Natsuki, can you send a message to him too?
.....
C'mon? I'll tell you Hiromi's address

TL Note: Katsu = Clomp

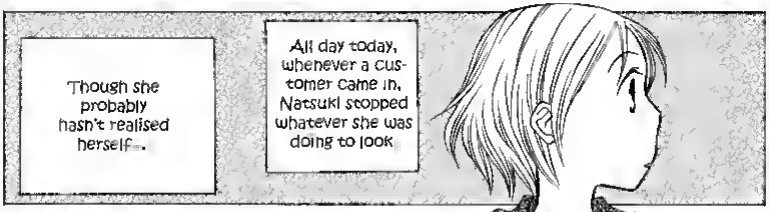




t6



TL Note: Gacha = Open
Batan = Close


Though she probably hasn't realised herself—.
All day today, whenever a customer came in, Natsuki stopped whatever she was doing to look

I suppose if you go to the same school,

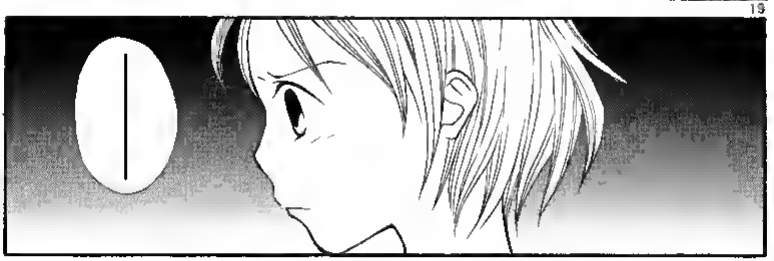
17

And are close in age,
And goes the same way to get home,
then naturally,
you'll—
カチ

What am I in high spirits for?
Just because Natsuki started to smile...
To her, it's obviously the same as becoming friendly with an older brother or father.
And with that—
Dammit...
So gross...
If I say so myself--

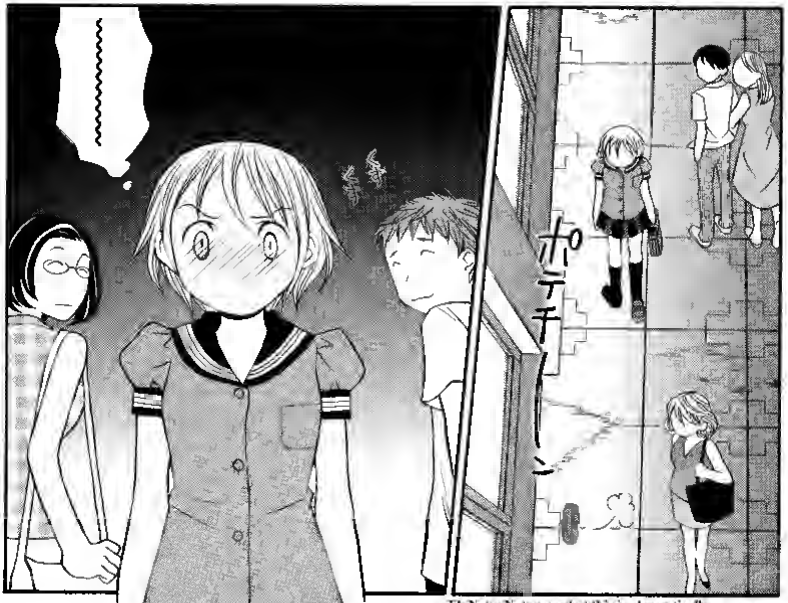
I'll be excusing myself now
Are you alright without an umbrella?
Yes I am, it looks like it's clearing up
Splash
Splash

I messaged Hiromi, but I didn't get a reply...
Senpai...
Probably doesn't care about us anymore...
He's probably going to join a club.
That's why after school he was with that girl--
Hiromi-senpai...
Was smiling



TL Note: Supo – pop (the sound of something tight being pulled out)

20



TL Note: Not sure what this is phonetically, but according to the translation, it means flying all the way across.

TL Note: Becha = stepping on water (kinda like a splash)

TL Note: Ken ken = walking strongly

21

22

TL Note: Gyu = squeezing tightly
Muu = a grunt of sorts (ever hear hugged someone and grunted, yeah, that sound)

Lets stick to-geth-er-
Okay
--okay, we'll see you tomorrow.

.....

I wonder if she's.. okay..
Walking by herself at night..
I hope she gets home safely.
.....